

# Ten onder' aan de passie

## De Roovers spelen 'Van de brug af gezien' van Arthur Miller

SINT-TRUIDEN

Els DE BODT/Peter HAEX

Na Büchner, Schiller, Camus, Sartre en Dostoevski buigt het Antwerpse theatercollectief De Roovers zich over een tekst van de Amerikaanse theaterauteur Arthur Miller. «Een moderne tragedie,» zegt de Limburgse Roover Sofie Sente over deze 'Van de brug af gezien'.

'Van de brug af gezien' vertelt het verhaal van twee generaties Italiaanse immigranten in het Verenigde Staten van de jaren '50. Eddie Carbone en zijn vrouw Beatrice voeden hun nichtje Catherine op als hun eigen dochter. Alles gaat goed tot ze twee neven van Beatrice onderdak verschaffen. De twee zijn de armoede in hun land ontvlucht en verblijven illegaal in de VS. Als neef Rodolpho iets begint met Catherine, slaan bij Eddie de stoppen door. Hoewel hij zijn gevoelens voor haar niet kan erkennen, duldt hij de aanwezigheid van een andere man niet. Hij verklikt de twee neven die worden opgepakt door de politie.

De Truiense Sofie Sente, naast Robbie Cleiren, Sara de Bosschere, Luc Nuyens en dramaturg Klaas Tindemans, een van de vaste leden van de Roovers: «Bij de keuze van een stuk is het voor ons belangrijk dat er zowel een universele thematiek aanwezig is als dat er een link met de actualiteit is. In het geval van 'Van de brug af gezien' is de keuze dus heel evident. De problematiek van de migranten in de jaren '50 in de VS is ondertussen ettelijke keren gedramatiseerd en geromantiseerd in Amerikaanse films, maar waar het echt om gaat, dat is brandend ac-

tueel daar zit helemaal geen romantiek in. En daar willen we op het toneel iets over zeggen, of vragen over stellen, zonder te verval- len in het sloganeske of het platte. De kwetsbaarheid van migranten laten zien, zonder daar een statement van te maken. Want precies in zo'n overgangssituatie worden je gevoelens aangescherpt, zeker binnen een kleine gemeenschap van migranten. De confrontatie tussen het 'democratisch' rechtstelsel in de nieuwe wereld en de wetten die gelden in hun eigen oude wereld, de ongeschreven wetten van de passie, zorgen vaak voor wrijving.»

Sara de Bosschere: «De uitdaging om dit stuk te spelen schuilt ook in het feit dat het inmiddels een repertoirestuk is geworden maar tegelijk toch zo eigentijds is. Soms vragen we ons af of we niet beter naar het Klein Kasteeltje in Brussel zouden gaan in plaats van samen de tekst vertalen.»

### Marilyn Monroe

Eddie heeft een bijzondere band met zijn nicht, die hij heeft opgevoed als zijn dochter. Sente: «Hij heeft een madonna-complex. Hij zet haar onder een stomp, de wereld mag niet aan zijn geliefde Ca-

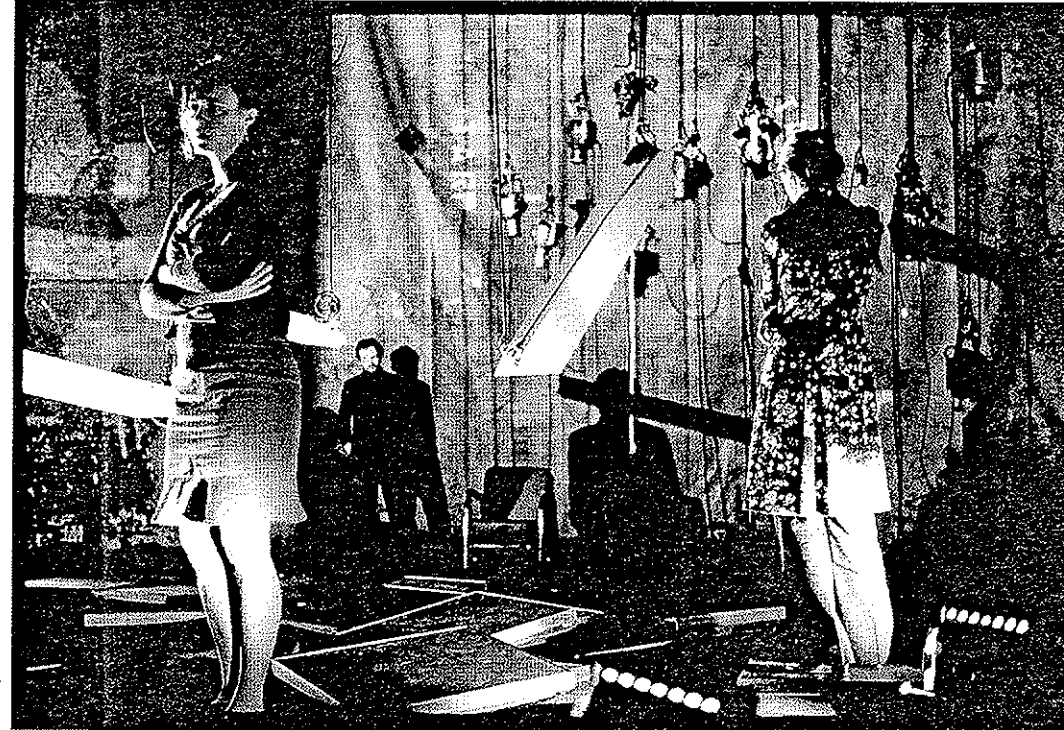


Foto: Stiel STESSEL

thy komen.» Als een van de twee illegaal verblijvende neven verliefd wordt op Cathy en zij op hem, kan Eddie de situatie niet aan. Hij verklikt zijn neven aan de politie. «Vanuit het standpunt van de Amerikaanse overheid neemt hij de juiste beslissing. Maar de

Italiaanse gemeenschap vindt Eddie een verrader. Dat conflict is het onderwerp van 'Van de brug af gezien'. De liefde is nog op een andere manier belangrijk in deze voorstelling. Sente: «Arthur Miller was, toen 'Van de brug af gezien'

werd gecreëerd, verliefd op Marilyn Monroe. Hij kwam razend uit repetities, want hij wou op het podium zien wat hij zelf beleefde met Monroe.»

'Van de brug af gezien', De Roovers, op 15/04 in CC De

Bogaard in Sint-Truiden, op 16/04 in CC Muze in Heusden-Zolder, op 17/04 in De Velinix in Tongeren, op 18/04 in CC Maasmechelen, op 19/04 in CC Hasselt en op 26/04 in de Tooneelacademie in Maastricht.